

[Deutschsprachige Informationen weiter unten...](#)
[Informazioni in italiano: di seguito...](#)

audiovisuel

SSA – DROITS D'ÉMISSION SSR ANNONCEZ VOS DIFFUSIONS 2010

La SSA se charge de repérer directement la diffusion de vos œuvres sur les chaînes de radio et de télévision suisses. Mais il arrive parfois que l'auteur lui-même en soit mieux informé. Dans ce cas, n'hésitez pas à nous communiquer vos informations en nous précisant si possible la chaîne, la date et l'heure de diffusion. Pour rappel, vous avez jusqu'au 30 juin 2011 pour nous annoncer les diffusions 2010 manquantes.

Contact:
audio@ssa.ch

FOCAL – LA PRODUCTION D'EFFETS VISUELS NUMÉRIQUES COMME PROCESSUS CRÉATIF

Les opérations regroupées sous la notion d'«effets visuels» dans la création cinématographique touchent le processus de production dans son ensemble. Le succès de ces opérations dépend essentiellement de l'organisation du travail, en particulier de l'intervention, à divers stades, de nouveaux professionnels – comme les producteurs et superviseurs des effets visuels – et de la qualité de leur collaboration avec les équipes de production, réalisation et postproduction «traditionnelles». A travers des exemples proposés par des spécialistes actifs dans divers modes de production, ce séminaire permettra, notamment aux producteurs et aux réalisateurs, de mieux

envisager ces collaborations et particulièrement leur potentialité sur le plan créatif.

Date et lieu: le 5 juillet 2011, à Neuchâtel

Délai d'inscription: 17 juin 2011

Informations:

www.focal.ch (rubrique formations) / www.imagingthefuture.ch

FOCAL – RÉALISATEURS À LA CAMERA UN CYCLE DE FORMATION EN TROIS PARTIES

1^{re} partie: Trois auteurs – trois visions

Les festivals et les cinémas montrent de plus en plus de films documentaires dont les réalisateurs tiennent eux-mêmes la caméra. Qu'est-ce que cela signifie d'être à la caméra plutôt qu'à côté? En quoi cela modifie-t-il le style du film? Est-ce que la caméra-auteur implique une radicalité particulière? Trois documentaristes expérimentés qui tournent eux-mêmes tout ou une partie de leurs films présentent leur façon de travailler.

Dates et lieu: du 15 au 18 septembre 2011, à Zurich

2^e partie: Atelier pour documentaristes

Octobre 2011, Bruxelles, London, Nyon – dates à définir.

La **3^e partie** est prévue en 2012, dates et lieu à fixer.

Délai d'inscription: 12 août 2011

Informations:

www.focal.ch (rubrique formations)

FOCAL – MASTERCLASS SUR L'ÉCRITURE DE LONG-MÉTRAGE

En collaboration avec le Pour-cent culturel Migros et L'arc, FOCAL propose une masterclass avec un scénariste de renom – son nom apparaîtra en juin sur le site www.focal.ch. L'intervenant parlera de son parcours, de ses expériences autour des différentes formes d'écriture, des rapports aux réalisateurs et à la production ainsi que de la manière de résoudre certaines difficultés d'écriture de scènes, de personnages ou d'axes dramatiques. De plus, les participants auront la possibilité de discuter individuellement avec lui de leur projet (au stade du traitement).

Dates et lieu: du 1^{er} au 3 octobre 2011, à L'arc Romainmôtier

Délai d'inscription: 1^{er} septembre 2011

Informations:

www.focal.ch (rubrique formations)

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM FANTASTIQUE – NEUCHÂTEL

La 11^e édition du festival du film fantastique se déroulera du 1^{er} au 9 juillet 2011, à Neuchâtel. Au programme: plusieurs compétitions, des

avant-premières, des rétrospectives et des programmes futuristes. La SSA et SUISSIMAGE donneront le Prix du meilleur court-métrage fantastique suisse (7 000 francs).

Informations:
www.niff.ch

scène

SOUTIEN SSA 2011 À LA COMMANDE D'ÉCRITURE DRAMATIQUE

Annuellement le Fonds culturel de la SSA accorde, jusqu'à un montant total de 40 000 francs, des soutiens financiers à des théâtres producteurs et des compagnies professionnelles en Suisse, afin de les encourager à commander l'écriture de nouvelles pièces originales, avec l'intention affirmée de les mener en production.

Le Fonds culturel participe à hauteur d'un tiers de la rémunération de l'auteur en cas de commande par un théâtre et de la moitié en cas de commande par une compagnie.

Délaï pour l'envoi des dossiers: 4 novembre 2011.

Règlement:
www.ssa.ch/_library/documents/reglements_fdsculturel/M168Fo111.pdf

MODÈLE DE CONTRAT DE COMMANDE D'ŒUVRE DE SCÈNE

Un contrat peut contribuer à maintenir les bonnes relations entre producteurs et artistes tout au long du processus souvent complexe qui mène à la réalisation d'un spectacle vivant. La SSA propose aux partenaires des productions théâtrales un contrat modèle spécifique aux œuvres de scène et pouvant être signé entre auteurs de théâtre et producteurs. C'est un modèle de base, modulable en fonction des spécificités d'une commande d'écriture suivie de représentations de l'œuvre (les termes en couleur du contrat peuvent être sélectionnés, modifiés, supprimés). C'est un contrat de droit privé qui lie deux ou plusieurs parties - auteur(s) et producteur(s) - et qui permet à chacune d'elle de faire valoir sans équivoque, en cas de difficulté, les clauses qu'il contient.

Pour télécharger le modèle de contrat:
www.ssa.ch/_library/documents/contrats_modeles/M170F1210.doc

MODÈLE DE CONTRAT DE PREMIÈRE CRÉATION D'ŒUVRE DE SCÈNE

Une des prérogatives exclusives accordée à l'auteur par la loi sur le droit d'auteur est de choisir s'il veut que son œuvre soit divulguée, quand elle le sera et de quelle manière. Pour mettre en valeur ce droit de divulgation, la SSA a rédigé un modèle particulier de contrat qu'un auteur peut proposer à un théâtre en cas de première création de son œuvre. L'idée qui a présidé à cette rédaction est que, dans les conditions habituelles de production par des institutions officielles ou des compagnies subventionnées, l'ensemble des fonctions artistiques et techniques sont normalement rémunérées alors que le temps d'écriture de l'auteur est très rarement pris en compte. Or ses droits d'auteur sont en règle générale très inférieurs aux autres rémunérations. Un tel contrat peut corriger quelque peu ce déséquilibre à l'endroit de celui dont l'œuvre est la base évidente du spectacle en production. Ce contrat modèle est aussi modulable.

Pour télécharger le modèle de contrat:

www.ssa.ch/_library/documents/contrats_modeles/M169F1210.doc

BOURSES SSA 2011 POUR LES COMPOSITEURS D'UNE ŒUVRE DRAMATICO-MUSICALE

Attribution de deux bourses de 10 000 francs chacune pour des compositeurs d'œuvres dramatico-musicales destinées à la représentation scénique (comédies musicales, opéras, opérettes etc.).

Délais pour l'envoi des dossiers: 8 août, 31 octobre 2011

Règlement:

www.ssa.ch/_library/documents/reglements_fdsculturel/M90F1010.pdf

BOURSES SSA 2011 POUR LES COMPOSITEURS DE MUSIQUE DE SCÈNE

Jusqu'à dix bourses de 2 000 à 4 000 francs (montant global annuel: 30 000 francs) pour des compositeurs de musique de scène accompagnant une création théâtrale originale ou chorégraphique.

Délais pour l'envoi des dossiers: 8 août, 31 octobre 2011

Règlement:

www.ssa.ch/_library/documents/reglements_fdsculturel/M89F1010.pdf

BOURSES SSA 2011 POUR LA TRADUCTION DE PIÈCES DE THÉÂTRE

Jusqu'à trois bourses annuelles d'un montant global de 10 000 francs à des traducteurs qui projettent de traduire en allemand, en français ou en italien une œuvre théâtrale d'un auteur suisse contemporain et vivant, écrite dans l'une de ces mêmes langues, à condition que la

pièce de théâtre dans sa version traduite soit avec certitude mise en production ou en lecture publique.

Délais pour l'envoi des dossiers: 12 août, 4 novembre 2011

Règlement:

www.ssa.ch/_library/documents/reglements_fdsculturel/M79F1010.pdf

**TEXTES-EN-SCÈNES, ATELIER D'ÉCRITURE DRAMATIQUE:
SOIRÉE DE LECTURES PUBLIQUES**

Samedi 25 juin 2011, de 16h30 à 23h00, au Théâtre Le Poche à Genève (entrée libre).

Des extraits significatifs de quatre nouvelles pièces d'auteurs romands à écouter et à voir en lectures scéniques suivies de discussions avec les dramaturges qui ont accompagné les auteurs durant leur travail d'écriture:

Antoinette Rychner, accompagnée par Gérard Watkins

Wolfram Höll, accompagné par Daniel Danis

Jérôme Richer, accompagné par Philippe Minyana

Dominique Ziegler, accompagné par Coline Serreau

Mise en lecture : Cédric Dorier

Chef de projet : Pierre-Louis Chantre

Cette journée est ouverte au public. Elle est aussi particulièrement destinée aux professionnels, dans le désir de voir ces nouvelles pièces créées dans un très proche avenir par des metteurs en scène, des compagnies, des théâtres. Une production par un théâtre partenaire reçoit un soutien de 20 000 francs.

TEXTES-en-SCÈNES, en quatre ateliers depuis 2004, a accompagné l'écriture de seize nouvelles pièces dont sept ont été créées sur les scènes romandes.

TEXTES-en-SCÈNES est une initiative de la SSA, de Pro Helvetia, du Pour-cent culturel Migros et de l'AdS en partenariat avec quinze théâtres de la Suisse romande.

Informations détaillées:

www.ssa.ch/_library/Flyer-Tes2010-petit.pdf

PRIX SSA 2011 DE L'HUMOUR

La SSA, associée avec le Festival Morges-sous-Rire, décerne pour la première fois cette année le Prix SSA 2011 de l'humour aux auteurs du meilleur spectacle de type *one man/woman show* créé en Suisse romande l'année précédente et durant la saison en cours. Le prix de 15 000 francs, sera attribué à l'auteur ou aux auteurs d'un nouveau spectacle d'humour original et inédit le lundi 20 juin 2011 à 20h30 au Théâtre de Beausobre à Morges.

Informations:

www.morges-sous-rire.ch/festival-prix.php

Viennent de paraître chez Bernard Campiche Editeur sous la direction de Philippe Morand et en collaboration avec la SSA:

Yves Laplace: *Guerre et Lumières* contenant les pièces suivantes:

Nationalité française (1984/1989); *Kennel Club* (2000); *Staël* (1989/1992); *Feu Voltaire – Monsieur le Multiforme* (1993); *Candide* (2009); *Notre jardin* (2010).

Louis Gaulis: *Le Vif Esprit (Théâtre 1956-1977)* contenant les pièces suivantes:

Noces de paille (1956); *Capitaine Karagheuz* (1960); *L'Ingénieur Sancho Pança* (1963); *Le Serviteur absolu* (1967); *Les Césars du Cirque Suétone ou les Cauchemars du pauvre Auguste* (1977).

www.campiche.ch

WATCH & TALK

LE LUXE DE LA RÉFLEXION IMPRODUCTIVE

Watch & talk est le projet de résidence commun du Pour-cent culturel Migros et du Zürcher Theater Spektakel. Il invite huit jeunes artistes à un séjour de 10 jours à la Landiwiese. Visites de spectacles, discussions à une table ronde, réflexions à propos de leur propre création artistique – watch & talk constitue à la fois une sollicitation et un défi personnels.

Dates de la résidence: du 25 août au 3 septembre 2011

Délai d'inscription: 1^{er} juin 2011

Informations:

www.pour-cent-culturel-migros.ch/default.aspx?categoryid=892

divers

RÉSIDENCE D'ÉCRITURE DE LA FONDATION JOHNNY AUBERT-TOURNIER AUX MAISONS MAINOU

Du 15 août au 11 septembre 2011 se déroulera la deuxième résidence annuelle d'écriture des Maisons Mainou à Vandœuvres. Les auteurs, traducteurs, scénaristes qui souhaitent en bénéficier doivent être suisses ou domiciliés en Suisse et justifier d'une pratique dans le domaine de l'écriture dramatique. Les résidences peuvent être individuelles ou collectives (dans le cas d'un travail en collaboration).

Délai d'envoi: 1^{er} juillet 2011

Informations:

www.maisonsmainou.ch

FONDS CULTUREL DE L'OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE

Le Fonds culturel, géré par l'Office fédéral de la culture, est une institution à caractère artistique et social qui sert à soutenir et promouvoir des artistes, des écrivains et des musiciens professionnels suisses se trouvant dans une situation financière difficile. Le soutien consiste à attribuer un montant variant entre 2000 et 10 000 francs, qui doit être consacré à des recherches et des projets artistiques sur le long terme.

Délai d'envoi: 15 octobre 2011

Informations:

www.bak.admin.ch/themen/kulturfoerderung/00456/00457/00797/index.html?lang=fr

«SUR LES FEUILLES»

JOURNÉE DES ÉDITIONS BERNARD CAMPICHE

Pour fêter les 25 ans de Bernard Campiche Editeur, La Chaux-sur-Cossonay sera investie toute la journée du 18 juin par une quarantaine d'auteurs publiés chez Campiche. Au programme: lectures, débats, dédicaces, musique, théâtre, animations, restauration. Quelques auteurs de théâtre, publiés dans la collection «Théâtre en camPoche» qui compte aujourd'hui 25 volumes, liront des extraits de leurs pièces. Date et lieu: samedi 18 juin, à la Chaux-sur-Cossonay.

Informations et programme complet:

http://campiche.ch/pages/extraits/Papillon_18_juin.pdf

film

SSA – SENDERECHTE SRG

MELDEN SIE UNS IHRE WERKAUSSTRAHLUNGEN 2010

Die SSA übernimmt die Aufgabe, die Ausstrahlung Ihrer Werke auf den schweizerischen Radio- und Fernsehsendern direkt zu erfassen. Es kommt jedoch vor, dass die Urheber selbst genauer informiert sind. Zögern Sie in diesem Fall nicht, uns Ihre Daten anzugeben, d.h. wenn möglich Sender, Datum und Uhrzeit der Ausstrahlung. Sie haben bis zum 30. Juni 2011 die Möglichkeit, uns fehlende Ausstrahlungen von 2010 mitzuteilen.

Kontakt:

audio@ssa.ch

FOCAL – DIE HERSTELLUNG VON DIGITALEN VISUELLEN EFFEKTEN
ALS KREATIVER PROZESS

Die Vorgänge, die im Kino unter dem Begriff «visuelle Effekte» zusammengefasst werden, betreffen den gesamten Herstellungsprozess. Wie gelungen diese Effekte am Ende sind, hängt im Wesentlichen von der Arbeitsorganisation ab, insbesondere vom Einsatz von Spezialisten in verschiedenen Stadien (Produzenten und Supervisoren von visuellen Effekten) und der Qualität ihrer Zusammenarbeit mit dem «klassischen» Produktions-, Realisations- und Postproduktionsteam. Anhand von Beispielen, welche die in den verschiedenen Produktionsbereichen tätigen Fachleute mitbringen, zeigt dieses Seminar auf, wie man solche Zusammenarbeiten plant und ihr künstlerisches Potential ausschöpft.

Ort und Datum: 5. Juli 2011, in Neuenburg

Anmeldefrist: 17. Juni 2011

Informationen:

www.focal.ch (Rubrik Kurse) / www.imagingthefuture.ch

FOCAL – REGISSEURINNEN HINTER DER KAMERA
EIN SEMINAR-ZYKLUS IN ZWEI TEILEN

Teil 1: Drei AutorInnen – drei Visionen

Immer häufiger sind auf Festivals und im Kino Dokumentarfilme zu sehen, bei denen der Regisseur oder die Regisseurin zugleich auch für die Kamera verantwortlich ist. Was bedeutet es, hinter statt neben der Kamera zu stehen? Wie verändert das die künstlerische Handschrift eines Films? Verlangt die Autorenkamera nach einer besonderen Art von Radikalität? Drei erfahrene Dokumentarfilmschaffende, die ihre Filme oft oder sogar immer selber drehen, geben Einblick in ihre Arbeitsweise.

Ort und Daten: 15. bis 18. September, in Zürich

Teil 2: Werkstatt für DokumentarfilmerInnen

Oktober 2011, in Bruxelles, London, Nyon.

Teil 3 ist 2012 vorgesehen (Ort und Daten stehen noch nicht fest).

Anmeldefrist: 12. August 2011

Informationen:

www.focal.ch (Rubrik Kurse)

FOCAL: MASTERCLASS ZUM THEMA DREHBUCH FÜR EINEN LANGSPIELFILM

In Zusammenarbeit mit dem Migros-Kulturprozent und dem L'arc in Romainmôtier organisiert FOCAL eine Masterclass mit einem renommierten Drehbuchautoren, dessen Namen Sie ab Juni der Site www.focal.ch entnehmen können. Der Referent wird von seinem Werdegang berichten, von seinen Erfahrungen mit verschiedenen Genres, den Beziehungen zu Regie und Produktion sowie vom Umgang mit Schwierigkeiten beim Schreiben gewisser Szenen, bei

Figuren und Spannungsbögen. Die Teilnehmenden haben zudem die Gelegenheit, ihre Projekte (im Treatment-Stadium) mit dem Referenten der Masterclass einzeln zu besprechen.

Ort und Datum: 1. bis 3. Oktober 2011, im L'arc, Romainmôtier (VD)

Anmeldefrist: 1. September 2011

Informationen:

www.focal.ch (Rubrik Kurse)

NEUCHÂTEL INTERNATIONAL FANTASTIC FILM FESTIVAL

Die 11. Ausgabe des Neuenburger Internationalen Festivals des Fantastischen Films findet vom 1. bis 9. Juli 2011 statt. Das Programm enthält Sonderreihen und Retrospektiven, mehrere Wettbewerbe, Spezialprogramme und Vorpremieren inklusive Blick in die Zukunft. Die SSA und SUISSIMAGE dotieren den Preis für den besten Schweizer Fantasy-Kurzfilm (7 000 Franken).

Informationen:

www.niff.ch

bühne

UNTERSTÜTZUNG DER SSA FÜR WERKAUFTRÄGE (THEATERSTÜCKE)

Finanzielle Zuwendungen von jährlich bis zu 40 000 Franken an produzierende, professionelle Theaterstrukturen, die Verkaufträge, d.h. Schreibaufträge für neue und originale Theaterstücke, an Autoren vergeben. Der Kulturfonds übernimmt dabei einen Drittel der Entschädigung des Autors im Falle einer Bestellung durch ein Theater und die Hälfte der Entschädigung des Autors im Falle einer Bestellung durch eine Theatertruppe.

Eingabefrist für das Einreichen der Projekte: 4. November 2011

Reglement (nur in Französisch):

www.ssa.ch/_library/documents/reglements_fdsculturel/M168F011.pdf

MUSTERVERTRAG FÜR DIE BESTELLUNG EINES BÜHNENWERKS

Ein Vertrag kann dazu beitragen, gute Beziehungen zwischen Produzenten und Künstlern während des oft komplexen Prozesses bis hin zu Aufführungen aufrecht zu erhalten. Die SSA bietet den Partnern von Theaterproduktionen einen spezifischen Mustervertrag für Bühnenwerke an, der von Autoren und Produzenten unterzeichnet werden kann. Es handelt sich um ein Grundmodell, das den Besonderheiten bei jedem Schreibauftrag mit anschliessender

Aufführung angepasst werden kann (die Begriffe in Farbe können geändert, gelöscht oder ergänzt werden). Das Vertragsmodell basiert auf dem Privatrecht, das zwei oder mehrere Parteien verbindet – in diesem Fall Autor(en) und Produzent(en) – und das es jeder Partei erlaubt, auf die darin enthaltenen Klauseln im Falle von Schwierigkeiten oder Unklarheiten zurückgreifen zu können.

Mustervertrag zum Downloaden:

www.ssa.ch/_library/documents/m17od1210.doc

MUSTERVERTRAG FÜR DIE URAUFFÜHRUNG EINES BÜHNENWERKS

Das Urheberrechtsgesetz sieht ausdrücklich vor, dass die Entscheidung ob, wann und wie ein Werk veröffentlicht wird, ausschliesslich beim Urheber liegt. Um dieses Veröffentlichungsrecht zu betonen hat die SSA ein spezielles Vertragsmodell entworfen, welches ein Autor einem Theater im Falle einer Uraufführung seines Werks unterbreiten kann.

Die Absicht, die hinter seiner Erstellung steht ist, dass unter normalen Produktionsbedingungen der subventionierten Theaterhäuser oder -truppen alle künstlerischen und technischen Funktionen normalerweise je nach Zeitaufwand und Kompetenz honoriert werden, die vom Autor in das Schreiben investierte Zeit jedoch nur selten berücksichtigt wird. In der Regel liegen aber seine Urheberrechte weit unter den anderen Abgeltungen. Ein solcher Vertrag kann dieses Ungleichgewicht zu Gunsten des Urhebers, dessen Werk als Ausgangslage einer Produktion bezeichnet werden kann, korrigieren. Das Vertragsmodell ist modulierbar, die Begriffe in Farbe können geändert, gelöscht oder ergänzt werden.

Mustervertrag zum Downloaden:

www.ssa.ch/_library/documents/m16gd1210.doc

STIPENDIUM 2011 DER SSA FÜR KOMPONISTEN VON MUSIKDRAMATISCHEN WERKEN

Zuteilung von zwei Stipendien von je 10 000 Franken für Komponisten von musikdramatischen Werken, die für die Bühne bestimmt sind (Aufführungen von Musicals, Opern, Operetten usw.).

Nächste Eingabefristen für das Einreichen der Projekte: 8. August und 31. Oktober 2011

Teilnahmebedingungen:

www.ssa.ch/_library/fonds_culturel/M9oD1o1o.pdf

STIPENDIUM 2011 DER SSA FÜR KOMPONISTEN VON BÜHNENMUSIK

Zuteilung von bis zu zehn Stipendien zwischen 2 000 und 4 000 Franken (jährlicher Gesamtbetrag 30 000 Franken) für Komponisten von Bühnenmusik, die ein Originaltheaterstück oder eine Choreographie begleiten.

Nächste Eingabefristen für das Einreichen der Projekte: 8. August und 31. Oktober 2011

Teilnahmebedingungen:

www.ssa.ch/_library/fonds_culturel/M89D1010.pdf

STIPENDIEN 2011 DER SSA FÜR DIE ÜBERSETZUNG VON THEATERSTÜCKEN

Bis zu drei Stipendien mit einem jährlichen Gesamtbetrag von 10 000 Franken für Übersetzer, deren Projekt es ist, ein in französisch, deutsch oder italienisch verfasstes Theaterstück eines schweizerischen, zeitgenössischen Autors in eine dieser drei Sprachen zu übersetzen, vorausgesetzt, die übersetzte Version des Stücks wird mit Bestimmtheit produziert und als Stück oder als öffentliche Lesung aufgeführt.

Nächste Eingabefristen für das Einreichen der Projekte: 12. August und 4. November 2011

Teilnahmebedingungen:

www.ssa.ch/_library/fonds_culturel/M137F1010.pdf

WATCH & TALK LUXUS DES UNPRODUKTIVEN DENKENS

Watch & talk, das Residenzprojekt des Migros-Kulturprozent und des Zürcher Theater Spektakels, lädt acht junge KünstlerInnen aus den Bereichen Theater, Tanz und Performance zu einer 10-tägigen Residenz auf der Landiwiese ein. Aufführungsbesuche, Diskussionen am runden Tisch, Reflexion über das eigene künstlerische Schaffen – watch & talk ist eine persönliche Über- und Herausforderung. Der Austausch untereinander und mit beteiligten KünstlerInnen eröffnet neue Perspektiven auf Spielweisen, politische Zugänge, Ästhetik, Ethik und das eigene Arbeiten.

Datum Residenz: 25. August – 3. September 2011

Anmeldeschluss: 1. Juni 2011

Informationen:

www.migros-culture-percentage.ch/Engagement-Kultur-geniessen-Home-Idee/886/Default.aspx

STIFTUNG DÜRRENMATT MANSARDE BERN
STÜCKAUFTRAG AN NACHWUCHSDRAMATIKER/IN

Die Stiftung Dürrenmatt-Mansarde in Bern vergibt einen Stück-Auftrag an einen Nachwuchsautor oder eine Nachwuchsautorin, der/die über eine gute Vernetzung in der freien Schweizer Theaterszene verfügt. Ziel ist es, das entstehende Stück in Zusammenarbeit mit einer professionellen freien Schweizer Theatergruppe zu produzieren und in der Spielzeit 2012/2013 am Schlachthaus Theater Bern und am Theater Winkelwiese in Zürich uraufzuführen.

Eingabefrist für die Projekte: 14. Juni 2011 (Poststempel)

Informationen:

www.winkelwiese.ch/stueckauftrag/stiftung_duerrenmatt-mansarde.html

diverses

KULTURFONDS DES BUNDESAMTES FÜR KULTUR

Der vom Bundesamt für Kultur betreute Kulturfonds (ehemals Stiftung Pro Arte und Gleyre-Stiftung) hat künstlerischen und sozialen Charakter und dient dem Zweck der Unterstützung und Förderung schweizerischer, professioneller bildender KünstlerInnen, SchriftstellerInnen und TonkünstlerInnen in finanziell schwieriger Situation. Die Unterstützung erfolgt durch die Zusprache von Beiträgen an längerfristige künstlerische Recherchen und Projekte.

Nächster Termin für die Eingabe von Gesuchen: 15. Oktober 2011

Informationen:

www.bak.admin.ch/themen/kulturfoerderung/00456/00457/00797/index.html?lang=de

audiovisivo

SSA - DIRITTI DI DIFFUSIONE SSR ANNUNCIATECI LE DIFFUSIONI DEL 2010

La SSA ha per incarico di ritrovare direttamente la diffusione delle opere sulle reti delle radio e delle TV svizzere. Ma può capitare che l'autore stesso lo sappia meglio. In questo caso, non esiti a comunicarci le informazioni utili precisando possibilmente il canale, la data e l'ora di diffusione. Avete fino al 30 giugno 2011 per

annunciarci le diffusioni mancanti usando l'indirizzo e-mail:
audio@ssa.ch.

ENDAS INTERNATIONAL SCREENPLAY COMPETITION

Endas International Screenplay Competition è rivolta a trovare sceneggiatori per farli conoscere all'industria cinematografica e di favorire lo sviluppo artistico del cinema attraverso la scoperta di nuovi sceneggiatori innovativi e creativi.

Le sceneggiature potranno essere presentate dal 1° gennaio al 30 giugno 2011.

Informazioni:

www.endasexpo.org/index.php?option=com_content&task=view&id=5&Itemid=5

teatro

MODELLO DI CONTRATTO DI COMMISSIONE D'OPERA DI SCENA

Un contratto può contribuire a mantenere un buon rapporto fra produttori e artisti per tutta la durata del processo, lungo e spesso complesso, che porta alla realizzazione di uno spettacolo dal vivo. La SSA propone ai partner dei produttori teatrali un contratto modello specifico per le opere teatrali, il quale può essere concluso fra autori di teatro e produttori. Si tratta di un modello di base, modulabile in funzione delle caratteristiche specifiche della commissione di scrittura, seguita dalle rappresentazioni dell'opera (i termini in colore possono essere selezionati, soppressi, modificati). È un contratto di diritto privato che lega due o più parti – autori e produttori – e che permette ad ognuna di far valere senza equivoci, in caso di difficoltà, le clausole che contiene.

Per scaricare il modello di contratto:

www.ssa.ch/_library/it/documents/contrats_modeles/M1701210.doc

MODELLO DI CONTRATTO DI PRIMA CREAZIONE D'OPERA DI SCENA

Una delle prerogative esclusive accordate all'autore dalla legge sul diritto d'autore è la possibilità di scegliere se, quando e come la sua opera sarà divulgata. Per valorizzare questo diritto di divulgazione, la SSA ha redatto un modello specifico di contratto che un autore può proporre ad un teatro in caso di prima creazione della sua opera. L'idea che ne ha guidato la redazione è che, nelle condizioni abituali di produzione da parte di istituzioni ufficiali o da parte di compagnie sovvenzionate, l'insieme delle funzioni artistiche e tecniche sono

solitamente remunerate, mentre invece il tempo di scrittura dell'autore è raramente conteggiato. Ora i diritti d'autore di quest'ultimo sono generalmente molto inferiori alle altre remunerazioni. Questo contratto cerca di correggere tale disequilibrio a favore di colui la cui opera è la base evidente dello spettacolo in produzione. Anche questo contratto modello è modulabile.

Per scaricare il modello di contratto:

www.ssa.ch/_library/it/documents/contrats_modeles/M1691210.doc

BORSE SSA 2011 PER LA TRADUZIONE D'OPERE TEATRALI

Fino a tre borse per un importo totale di 10 000 franchi destinate ai traduttori che intendono tradurre in tedesco, in francese o in italiano un'opera teatrale di un autore contemporaneo vivente, scritta in una di queste tre lingue. La traduzione dell'opera teatrale dovrà essere messa con certezza in produzione da una compagnia / un teatro professionista svizzeri o essere destinata alla lettura in pubblico.

Scadenze per l'invio dei dossier: 12 agosto, 4 novembre 2011

Regolamento:

www.ssa.ch/_library/it/documents/reglements_fdsculturel/M791010.pdf

WATCH & TALK

IL LUSSO DEL PENSIERO IMPRODUTTIVO

Dal 25 agosto al 3 settembre 2011, il Percento culturale Migros e la casa teatrale Zürcher Theater Spektakel offrono a otto giovani artisti provenienti dai settori teatro, danza e performance il lusso di poter lavorare durante dieci giorni senza la pressione di dover produrre.

Scadenza: 1° giugno 2011

Informazioni:

www.migros-kulturprozent.ch/default.aspx?categoryid=886

FONDO CULTURALE DELL'UFFICIO FEDERALE DELLA CULTURA

Il Fondo culturale (già Fondazione Pro Arte e Fondazione Gleyre), amministrato dall'Ufficio federale della cultura, riveste carattere artistico e sociale e serve a sostenere e promuovere artiste e artisti, scrittrici e scrittori, musiciste e musicisti professionisti svizzeri* in una situazione finanziaria difficile. Il sostegno avviene mediante l'attribuzione di sussidi a ricerche e progetti artistici a lungo termine.

Informazioni:

www.bak.admin.ch/themen/kulturfoerderung/00456/00457/00797/index.html?lang=it